

# Crimp- und Entriegelungswerkzeug-Satz



## KOMPONENTEN

- 1 Crimpbacken (L) JPT Stecker
- 2 Crimpbacken (L1) JPT/MCP Stecker
- 3 Entriegelungswerkzeug JPT
- 4 Entriegelungswerkzeug MCP
- 5 Crimpzange mit Ratschenfunktion

## ACHTUNG

Lesen Sie die Bedienungsanleitung und die enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch, bevor Sie das Produkt verwenden. Benutzen Sie das Produkt korrekt, mit Vorsicht und nur dem Verwendungszweck entsprechend. Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu Schäden, Verletzungen und Erlöschen der Gewährleistung führen. Bewahren Sie diese Anleitungen für späteres Nachlesen an einem sicheren und trockenen Ort auf. Legen Sie die Bedienungsanleitung bei, wenn Sie das Produkt an Dritte weitergeben.

## VERWENDUNGSZWECK

Dieser Werkzeugsatz dient zur Reparatur von Steckverbindern mit Junior Power Timer (JPT) Steckkontakten, wie z.B. Stecker an der Verkabelung von Einspritzventilen, Radios, Kompressorkupplungen, Temperatursensoren etc.

## SICHERHEITSHINWEISE

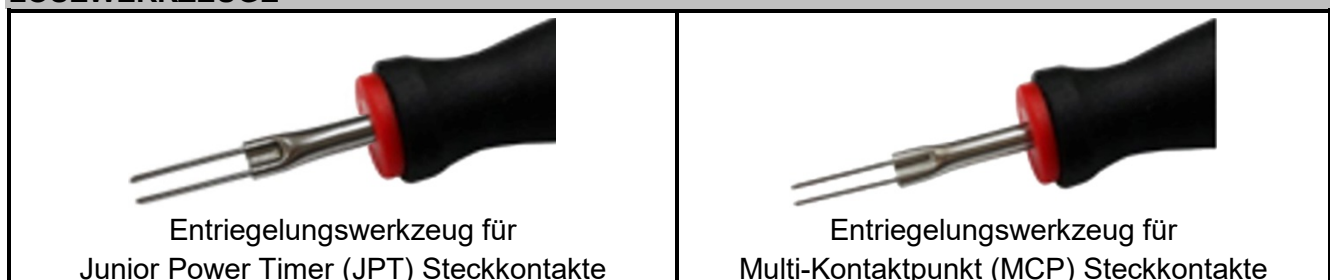
- Halten Sie Kinder und andere unbefugte Personen vom Arbeitsbereich fern.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Werkzeug oder dessen Verpackung spielen
- Verwenden Sie das Werkzeug nur für den vorgesehenen Verwendungszweck.
- Stellen Sie vor der Arbeit sicher, dass das Kabel spannungsfrei ist, um einen Kurzschluss zu vermeiden.
- Achten Sie darauf, dass das Kabel eine gute elektrische Verbindung und einen festen im Steckkontakt hat (gute Zugentlastung).

## UMWELTSCHUTZ

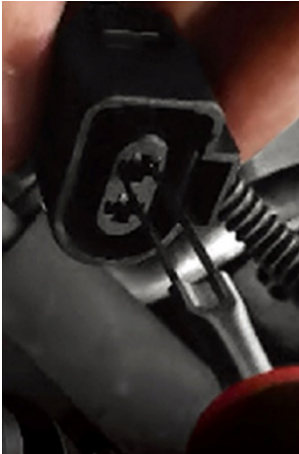
Recyceln Sie unerwünschte Stoffe, anstatt sie als Abfall zu entsorgen. Alle Verpackungsmaterialien sind zu sortieren, einer Wertstoffsammelstelle zuzuführen und umweltgerecht zu entsorgen. Erkundigen Sie sich bei Ihrer örtlichen Abfallbehörde über Recyclingmaßnahmen. Entsorgen Sie dieses Produkt am Ende seiner Lebensdauer umweltgerecht.



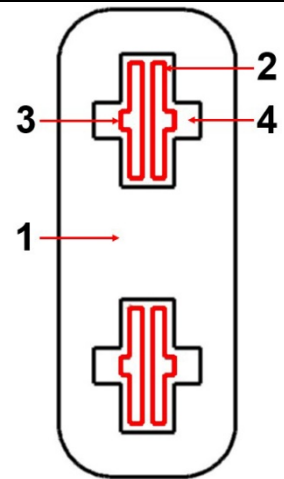
## LÖSEWERKZEUGE



## LÖSEWERKZEUGE



- 1 Steckkontaktgehäuse
- 2 Kontaktzunge
- 3 Verriegelungslasche
- 4 Werkzeugkanal

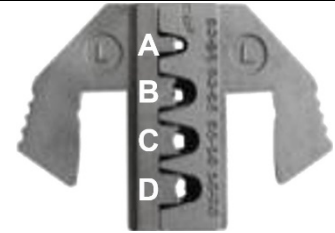


1. Das passende Entriegelungswerkzeug, gegenüber der Kabelseite quer zum Steckkontakt (2), in die zwei Werkzeugkanäle (4) im Gehäuse einführen, gegen die Verriegelungslaschen (3) drücken, um den Steckkontakt zu entriegeln.
2. Steckkontakt vorsichtig am Kabel aus dem Steckkontaktgehäuse herausziehen.

## CRIMPBACKEN

### (L) Junior Power Timer (JPT) Steckkontakte (weiblich)

- A 0.2-0.5 mm<sup>2</sup> Kabelquerschnitt, ohne Dichtung
- B 0.2-0.5 mm<sup>2</sup> Kabelquerschnitt, mit Dichtung
- C 0.5-1.0 mm<sup>2</sup> Kabelquerschnitt, mit Dichtung
- D 1.5-2.5 mm<sup>2</sup> Kabelquerschnitt, mit Dichtung



### (L1) Junior Power Timer Steckkontakte (männlich) + Multikontaktpunkt-Stecker (MCP)

- E 0.5-1.0 mm<sup>2</sup> Kabelquerschnitt, ohne Dichtung
- F 1.5-2.5 mm<sup>2</sup> Kabelquerschnitt, ohne Dichtung
- G 0.5-1.0 mm<sup>2</sup> Kabelquerschnitt, mit Dichtung
- H 1.5-2.5 mm<sup>2</sup> Kabelquerschnitt, mit Dichtung



## CRIMPZANGE



# Crimping and Release Tool Set



## COMPONENTS

- 1 Crimping jaw (L), JPT contacts
- 2 Crimping jaw (L1), JPT/MCP contacts
- 3 Release tool, JPT contacts
- 4 Release tool, MCP contacts
- 5 Crimping pliers

## ATTENTION

Read the operating instructions and the safety information contained therein carefully before using the product. Use the product correctly, with caution and only for the purpose for which it is intended. Failure to observe the safety instructions can result in damage, injuries and void the warranty. Keep these instructions in a safe, dry place for future reference. Include the operating instructions if you pass the product on to third parties.

## INTENDED USE

This tool set is used to repair connectors with Junior Power Timer (JPT) plug contacts, such as plugs on the wiring of injection valves, radios, compressor couplings, temperature sensors, etc.

## SAFETY INFORMATIONS

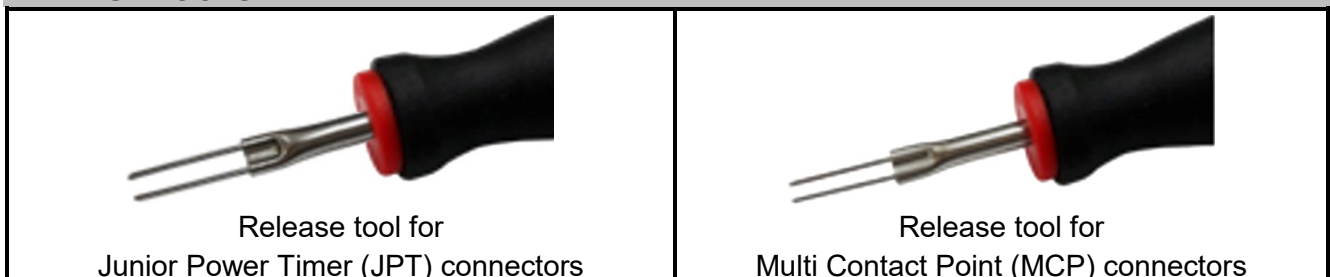
- Keep children and other unauthorized persons out of the work area.
- Do not let children play with the tool or its packaging
- Use the tool only for its intended purpose.
- Before starting work, make sure that the cable is de-energized to avoid a short circuit.
- Make sure that the cable has a good electrical connection and a good strain relief.

## ENVIRONMENTAL PROTECTION

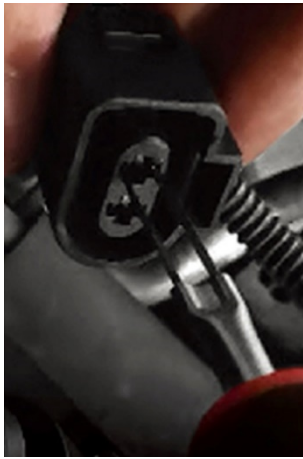
Recycle unwanted materials instead of throwing them away as waste. All packaging materials are to be sorted, taken to a recycling center and disposed of in an environmentally friendly manner. Check with your local waste authority about recycling measures. At the end of its service life, dispose of this product in an environmentally friendly manner.



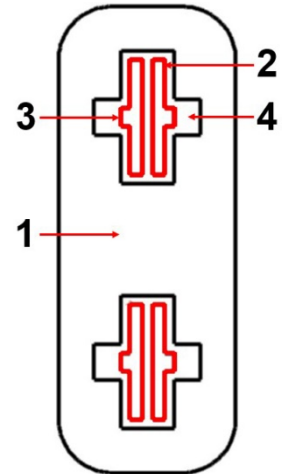
## RELEASE TOOLS



## RELEASE TOOLS



- 1 Contact housing
- 2 Contact tongue
- 3 Locking tab
- 4 Tool channel

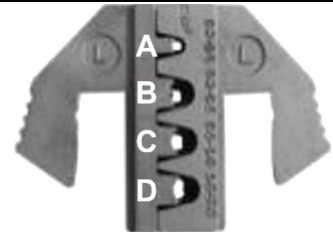


1. Insert the appropriate release tool into the two tool channels (4) in the housing opposite the cable side across the contact (2), press against the locking tabs (3) to unlock the contact.
2. Carefully pull on the cable to pull-out the contact out of the contact housing.

## CRIMPING JAWS

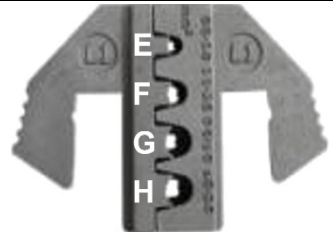
### (L) Junior Power Timer (JPT) Connectors (female)

- A 0.2-0.5 mm<sup>2</sup> cable range, without seal
- B 0.2-0.5 mm<sup>2</sup> cable range, with seal
- C 0.5-1.0 mm<sup>2</sup> cable range, with seal
- D 1.5-2.5 mm<sup>2</sup> cable range, with seal



### (L1) Junior Power Timer Connectors (male) + Multi Contact Point Connectors (MCP)

- E 0.5-1.0mm<sup>2</sup> cable range, without seal
- F 1.5-2.5mm<sup>2</sup> cable range, without seal
- G 0.5-1.0 mm<sup>2</sup> cable range, with seal
- H 1.5-2.5 mm<sup>2</sup> cable range, with seal



## CRIMPING PLIERS





## Jeu d'outils de sertissage et déblocage



### COMPOSANTS

- 1 (L) Contacts enfichables de mâchoires de sertissage JPT
- 2 (L1) Contacts enfichables de mâchoires de sertissage JPT/MCP
- 3 Outil de déblocage JPT
- 4 Outil de déblocage MCP
- 5 Pince à sertir avec fonction cliquet

### ATTENTION

Veuillez lire attentivement la notice d'utilisation et les consignes de sécurité avant d'utiliser le produit. Utilisez correctement le produit, avec prudence et uniquement en conformité avec l'utilisation prévue. Ne pas respecter les instructions et consignes de sécurité peut entraîner des blessures, des dommages matériels et l'annulation de la garantie. Conservez ce manuel en lieu sûr et sec, afin de pouvoir le consulter ultérieurement. Veuillez joindre le présent mode d'emploi au produit si vous le transmettez à des tiers.

### UTILISATION PRÉVUE

Ce jeu d'outils sert à réparer des connecteurs enfichables avec Junior Power Timer (JPT) avec contacts enfichables, par ex. une fiche sur les câbles de soupapes d'injection, radios, instruments combinés, accouplements de compresseur, capteurs de température, etc.

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ

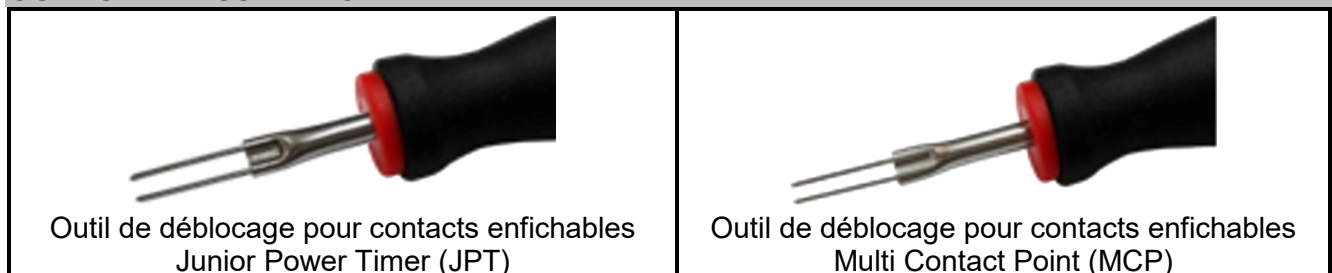
- Maintenez à l'écart les enfants et toutes les autres personnes non autorisées de la zone de travail.
- Ne permettez jamais que des enfants jouent avec l'outil ou avec son emballage
- N'utilisez l'outil qu'aux objectifs prévus.
- Assurez-vous, avant de commencer le travail que le câble n'est pas sous tension, afin d'éviter un court-circuit.
- Le câble doit avoir une bonne connexion électrique, et il doit être fermement inséré dans le contact enfichable (une bonne décharge de la traction).

### PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

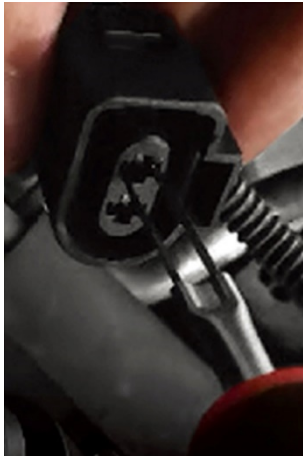
Recyclez les matières indésirables au lieu de les jeter comme déchets. Tous les matériaux d'emballage doivent être triés, envoyés à un point de collecte de recyclage et éliminés dans le respect de l'environnement. Consultez votre autorité locale de gestion des déchets à propos des mesures de recyclage à appliquer. Éliminez ce produit de façon écologique à la fin de sa vie utile.



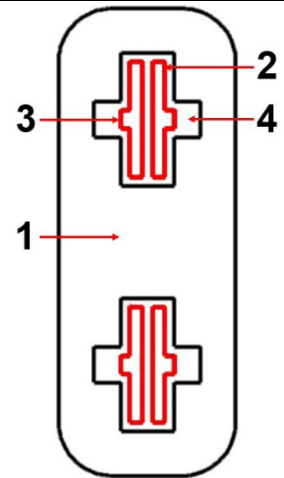
### OUTILS DE DESSERRAGE



## OUTILS DE DESSERRAGE



- 1 Boîtier du contact enfichable
- 2 Langue de contact
- 3 Languette de blocage
- 4 Canal de l'outil



1. Appliquer l'outil de déblocage assorti en face du câble et transversalement au contact enfichable (2) dans les deux canaux d'outil (4) dans le boîtier, le pousser contre les languettes de blocage (3) pour débloquer le contact enfichable.
2. Retirer le contact enfichable prudemment par le câble pour le sortir du boîtier du contact enfichable.

## MÂCHOIRES DE SERTISSAGE

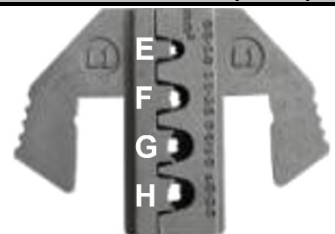
### (L) pour contacts enfichables (femelle) Junior Power Timer (JPT)

- A Diamètre de câble 0,2-0,5 mm<sup>2</sup>, sans joint d'étanchéité
- B Diamètre de câble 0,2-0,5 mm<sup>2</sup>, avec joint d'étanchéité
- C Diamètre de câble 0.5-1.0 mm<sup>2</sup>, avec joint d'étanchéité
- D Diamètre de câble 1.5-2.5 mm<sup>2</sup>, avec joint d'étanchéité



### (L1) pour contacts enfichables (masculin) Micro Power Timer + Multipoint de contacts (MCP)

- E Diamètre de câble 0.5-1.0 mm<sup>2</sup>, sans joint d'étanchéité
- F Diamètre de câble 1.5-2.5 mm<sup>2</sup>, sans joint d'étanchéité
- G Diamètre de câble 0.5-1.0 mm<sup>2</sup>, avec joint d'étanchéité
- H Diamètre de câble 1.5-2.5 mm<sup>2</sup>, avec joint d'étanchéité



## PINCE À SERTIR



# Juego de herramientas de crimpado y separación



## COMPONENTES

- 1 Mordazas de crimpado para contactos de conexión JPT
- 2 Mordazas de crimpado para contactos de conexión JPT/MCP
- 3 Herramienta de separación JPT
- 4 Herramienta de separación MCP
- 5 Crimpadora con función de carraca

## ATENCIÓN

Lea atentamente el manual de instrucciones y todas las instrucciones de seguridad antes de utilizar el producto. Utilice el producto de forma correcta, con precaución y solo de acuerdo con su uso previsto. El incumplimiento de las instrucciones de seguridad puede provocar daños, lesiones y la anulación de la garantía. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro y seco para futuras consultas. Incluya el manual de instrucciones si entrega el producto a un tercero.

## USO PREVISTO

Este juego de herramientas sirve para reparar conectores con contactos de enchufes Junior Timer (JPT), como conectores en el cableado de inyectores de combustible, radios, grupos de instrumentos, acoplamientos de compresores, sensores de temperatura, etc.

## INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Mantenga a los niños y otras personas no autorizadas lejos del área de trabajo.
- No permita que los niños jueguen con la herramienta o su embalaje
- Utilice la herramienta solo para el uso previsto.
- Antes del trabajo, asegúrese de que el cable esté sin tensión para evitar un cortocircuito.
- Asegúrese de que el cable tiene una buena conexión eléctrica y un contacto firme en el enchufe (buena descarga de tensión).

## PROTECCIÓN AMBIENTAL

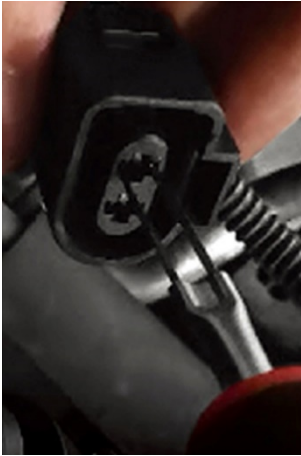
Recicle las sustancias no deseadas, en lugar de tirarlas a la basura. Todos los materiales de embalaje deben ser clasificados, llevados a un centro de reciclaje y eliminados de forma ecológica. Consulte con la autoridad local de gestión de residuos sobre las posibilidades de reciclaje. Deseche este producto al final de su vida útil de forma respetuosa con el medio ambiente.



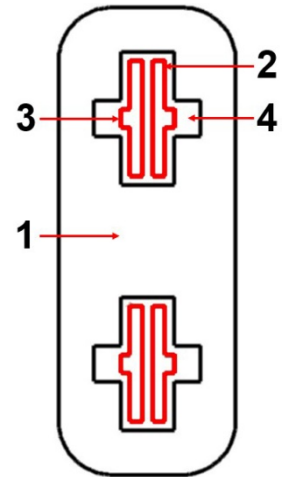
## HERRAMIENTAS DE APERTURA



## HERRAMIENTAS DE APERTURA



- 1 carcasa del enchufe de contacto
- 2 lengüeta de contacto
- 3 lengüeta de bloqueo
- 4 canal de herramientas

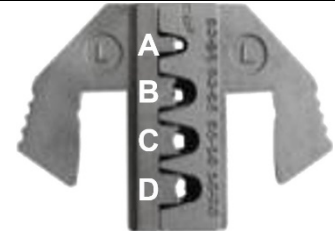


1. Introduzca la herramienta de apertura adecuada en los dos canales de la herramienta (4) en la carcasa opuesta al lado del cable transversal al contacto del conector (2), presione contra las lengüetas de bloqueo (3) para desbloquear el contacto del conector.
2. Extraiga con cuidado el contacto del conector del alojamiento del contacto del conector por el cable.

## MORDAZAS DE CRIMPADO

### (L) para contactos de conexión (mujer) del Junior Power Timer (JPT)

- A 0.2-0.5 mm<sup>2</sup> de sección transversal de cable, sin junta
- B 0.2-0.5 mm<sup>2</sup> de sección transversal de cable, con junta
- C 0.5-1.0 mm<sup>2</sup> de sección transversal de cable, con junta
- D 1.5-2.5 mm<sup>2</sup> de sección transversal de cable, con junta



### (L2) para contactos de conexión (masculino) del Micro Power Timer + Punto Contacto Múltiple (MCP)

- E 0.5-1.0 mm<sup>2</sup> de sección transversal de cable, sin junta
- F 1.5-2.5 mm<sup>2</sup> de sección transversal de cable, sin junta
- G 0.5-1.0 mm<sup>2</sup> de sección transversal de cable, con junta
- H 1.5-2.5 mm<sup>2</sup> de sección transversal de cable, con junta



## CRIMPADORA

